

# บัตร ช่วยเหลือกรณีฉุกเฉิน

Nothilfekarte

คุณรู้สึกไม่ปลอดภัยในความสัมพันธ์หรือในครอบครัวของคุณ  
คุณประสบกับการใช้กำลังประทุษร้าย คุณถูกคุกคาม ไซหรือไม  
อย่าลังเลใจที่จะขอรับความช่วยเหลือ

Koordination Gewaltprävention  
und Bedrohungsmanagement

gewaltpraevention.lu.ch

## หยุด การใช้กำลังประทุษร้าย!

สำหรับกรณีฉุกเฉินและขอความช่วยเหลือ

Polizeinotruf

## โทรศัพท์ฉุกเฉินถึงตำรวจ ☎ 117

ติดต่อได้ตลอด 24 ชั่วโมง

## การใช้กำลังประทุษร้ายเป็น เรื่องถูกลงโทษได้

การใช้กำลังประทุษร้ายต่อคู่ครองและในครอบครัวเป็นเรื่องถูกลงโทษทาง  
อาญาและไม่ใช่เรื่องส่วนตัว ถ้าตำรวจทราบเรื่องนี้ จะทำการสืบสวน คุณ  
เองสามารถ แจ้งความ ที่สถานีตำรวจแห่งใดแห่งหนึ่งได้ตลอดเวลา

Wegweisung und Betretungsverbot

## คำสั่งสกัดกั้นและการห้าม เข้า

ตำรวจสามารถออกคำสั่งต่อผู้ใช้กำลังประทุษร้าย ให้ออกจากที่อยู่อาศัย  
และบริเวณใกล้เคียงรอบข้างพร้อมกับห้ามเข้าที่อยู่อาศัยและบริเวณ  
ใกล้เคียงรอบข้างได้

ถ้าคู่ครองของคุณถูกตำรวจสั่งให้ออกจากที่อยู่อาศัย และ

- ยังข่มขู่หรือก่อกวนคุณอีก
- ต้องการกลับเข้ามาอยู่ในบ้านอีก

Polizeinotruf

## โทรศัพท์ฉุกเฉินถึงตำรวจ ☎ 117

ติดต่อได้ตลอด 24 ชั่วโมง

เมื่อต้องการความช่วยเหลือจากแพทย์อย่างเร่งด่วน

- หน่วยพยาบาลฉุกเฉิน รถพยาบาล โทร. ☎ 144
- แพทย์ฉุกเฉิน โทร. ☎ 0900 11 14 14 (3.23/นาที)
- แพทย์ประจำบ้าน
- โรงพยาบาลรัฐลูเซิร์น โทร. ☎ 041 205 11 11

ติดต่อได้ตลอด 24 ชั่วโมง

ให้ความคุ้มครอง ที่พักอาศัย และคำปรึกษาสำหรับผู้หญิงและผู้หญิง  
ที่มีบุตรด้วย

Frauenhaus Luzern

## บ้านหญิง ลูเซิร์น

☎ 041 360 70 00

frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch

www.frauenhaus-luzern.ch

ติดต่อได้ตลอด 24 ชั่วโมง

ให้คำปรึกษาและช่วยเหลือสนับสนุน เมื่อคุณประสบกับการใช้กำลัง  
ประทุษร้าย หรือทราบบเรื่องนี้

Opferberatungsstelle des Kantons Luzern

หน่วยงานให้คำปรึกษาผู้เป็นเหยื่อ  
ของรัฐลูเซิร์น

**☎ 041 228 74 00 / opferberatung@lu.ch**

- ให้คำปรึกษาแก่คุณฟรี เป็นความลับ ทางโทรศัพท์หรือไปพบด้วยตัวเอง
- ติดต่อผู้เชี่ยวชาญอื่น ๆ ให้ต่อไป ถ้าจำเป็น
- สามารถให้ความช่วยเหลือทางการเงินได้ตามกฎหมายเรื่องการช่วยเหลือผู้ตกเป็นเหยื่อของการทำผิด

Obergrundstr. 70, 6003 Luzern, [www.opferberatung.lu.ch](http://www.opferberatung.lu.ch)

8

ให้คำปรึกษาและรายละเอียดข้อมูลสำหรับผู้ย้ายถิ่นฐานมาอยู่ที่นี่ ในภาษา  
ต่าง ๆ

**FABIA**

**☎ 041 360 07 22**

ศูนย์กิจการผู้ย้ายถิ่นฐานเข้าประเทศ

Kompetenzzentrum Migration

Tribschenstrasse 78

6005 Luzern

[www.fabialuzern.ch](http://www.fabialuzern.ch)

[info@fabialuzern.ch](mailto:info@fabialuzern.ch)

9

ให้คำปรึกษาและช่วยเหลือสนับสนุน / Sozial- und Suchtberatung

**ให้คำปรึกษาด้านสังคม และ  
ปัญหาเรื่องการเสพติด**

คุณหาหน่วยงานที่ทำงานในเรื่องนี้ในท้องถิ่นของคุณได้ที่ [www.sobz.ch](http://www.sobz.ch)  
หรือขอทราบได้ ที่ สำนักปกครองส่วนตำบลของเขตที่คุณอาศัยอยู่

- ในเรื่องคำถามเกี่ยวกับการศึกษาอบรมบุตร
- ปัญหาการเสพติดต่าง ๆ
- ปัญหาความเดือดร้อนทางการเงิน
- การแยกกันอยู่ การหย่า ฯลฯ

[www.sobz.ch](http://www.sobz.ch)

10

สำหรับการพูดคุยเรื่องปัญหาต่าง ๆ ได้ตลอด 24 ชั่วโมง

Die Dargebotene Hand

**เอื้อมมือที่ยื่นความช่วยเหลือ  
ให้**

**☎ 143**

ไม่ต้องบอกชื่อ มีผู้ชำนาญการที่อยู่ช่วยคุณเสมอ  
[www.143.ch](http://www.143.ch)

ติดต่อได้ตลอด 24 ชั่วโมง

11

สำหรับผู้ชายที่ต้องการเลิกการใช้กำลังประทุษร้าย

Gewalt-Hotline

**การใช้กำลังประทุษร้าย - โทรศัพท์สายด่วน**

**☎ 078 744 88 88**

[agredis.ch](http://agredis.ch), Unterlachenstrasse 12, 6005 Luzern

[www.agredis.ch](http://www.agredis.ch) / [gewaltberatung@agredis.ch](mailto:gewaltberatung@agredis.ch)

(การให้คำปรึกษาที่จัดหาสามช่วยแปลให้ได้)

สำหรับผู้หญิงที่ต้องการเลิกการใช้กำลังประทุษร้าย

Vollzugs- und Bewährungsdienst

**หน่วยงานบังคับคดีและคุมประพฤติ**

**☎ 041 469 42 44 / [vbd@lu.ch](mailto:vbd@lu.ch) / [www.vbd.lu.ch](http://www.vbd.lu.ch)**

12

**รายการสิ่งของที่ควรนำมาด้วย**


ในกรณีที่คุณตัดสินใจที่จะออกจากบ้านหรือที่พักอาศัย ถ้าเป็นไปได้คุณ  
ควรนำสิ่งของต่อไปนี้ติดตัวมาด้วย:

- เอกสารส่วนตัว (หนังสือเดินทาง บัตรประจำตัวประชาชน ใบอนุญาตให้  
มีถิ่นที่อยู่ ทะเบียนครอบครัว ฯลฯ)
- บัตรธนาคาร และ/หรือ เงินสด
- กุญแจบ้าน
- ยาต่าง ๆ ที่แพทย์สั่ง
- เสื้อผ้าที่จำเป็น
- ของเล่นชิ้นโปรดของลูก
- หนังสือเครื่องเขียนของลูก

13

**หยุด การใช้กำลังประทุษร้าย!**

บัตรช่วยเหลือกรณีฉุกเฉินสำหรับเหยื่อของการถูกกระทำร้ายนี้  
จัดทำขึ้นในภาษาต่าง ๆ จะขอรับฉบับอื่น ๆ เพิ่มเติมได้ที่

 KANTON  
LUZERN

Justiz- und Sicherheitsdepartement

**Koordination Gewaltprävention  
und Bedrohungsmanagement**

Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern | Telefon 041 228 59 35

[gewaltpraevention@lu.ch](mailto:gewaltpraevention@lu.ch) | [www.gewaltpraevention.lu.ch](http://www.gewaltpraevention.lu.ch)

14